

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 9 (1900)
Heft: 50

Nachruf: Todes-Anzeige
Autor: Tschumi, J.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erscheint
SamstagsParaissant
le Samedi

Abonnement:

Für die Schweiz
3 Monate Fr. 2.—
6 Monate „ 3.—
12 Monate „ 5.—Für das Ausland:
3 Monate Fr. 3.—
6 Monate „ 4.50
12 Monate „ 7.50Vereins-Mitglieder
erhalten das Blatt
gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1 spaltige
Millimeterzeile oder
deren Raum. — Bei
Wiederholungen
entsprechend Rabatt.Vereins-Mitglieder
bezahlen 3 1/2 Cts.
netto per Milli-
meterzeile
oder deren
Raum.

Organ und Eigentum des

Schweizer Hotelier-Vereins

9. Jahrgang | 9^{me} Année

Organe und Propriété de la

Société Suisse des Hôteliers

Abonnements:

Pour la Suisse:
3 mois Fr. 2.—
6 mois „ 3.—
12 mois „ 5.—Pour l'Étranger:
3 mois Fr. 3.—
6 mois „ 4.50
12 mois „ 7.50Les Sociétaires
reçoivent l'organe
gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-
ligne ou son espace.
Rabais en cas de ré-
pétition de la même
annonce.Les Sociétaires
payent 3 1/2 Cts.
net par milli-
mètre-ligne
ou son
espace.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel * TÉLÉPHONE 2406 * Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.



Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern
machen wir hiebei die Trauer-Anzeige,
dass unser Mitglied**Herr Alphons Osswald**
Mitbesitzer des Hotel Bellevue in Bern

am 12. Dezember gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis
geben, bitten wir, dem Heimgegangenen
ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namen des Vorstandes:

Der Präsident:
J. Tschumi.

Neujahrsgatulationen.

Seit Jahren hat sich unter uns Mitgliedern
die praktische Sitte eingebürgert, sich durch
Leistung eines freiwilligen Beitrages an die
Fachliche Fortbildungsschule von den cere-
moniellen Neujahrsgatulationen zu entbinden.
Wir laden nun unsere Herren Kollegen auch
dieses Jahr ein, zu gleichem Zwecke einen
beliebig grossen oder kleinen Betrag zu Gunsten
obenannter Schule, welche diesen Herbst ihren
achten Kurs begonnen hat, an die Redaktion
der „Hotel-Revue“ in Basel einzusenden.Die Spender werden im Organ veröffent-
licht und betrachten sich diese damit von der
Versendung von Neujahrsgatulationskarten ent-
bunden.

Ouchy, den 1. Dezember 1900.

Schweizer Hotelier-Verein.

Der Präsident:
J. Tschumi.

Souhaits de Nouvelle-Année.

Depuis nombre d'années nos sociétaires se
sont accoutumés à se libérer de l'usage céré-
monieux des félicitations du Jour de l'An
moyennant le versement volontaire d'un montant
quelconque à l'École professionnelle. Cette an-
née également nous croyons devoir inviter nos
chers Collègues à bien vouloir envoyer à la
redaction de l'„Hotel-Revue“ toute somme
qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette
pratique institution qui a ouverte cet automne
son huitième cours.Les noms des donateurs seront publiés dans
l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur
subside, se regarder comme exonérés de l'échange
de cartes de félicitations à l'occasion du re-
nouveaulement de l'année.Ouchy, le 1^{er} Décembre 1900.

Société Suisse des Hôteliers.

Der Président:
J. Tschumi.Bis zum 1. ds. eingegangene Beiträge:
Sommes versées jusqu'au 1^{er} Décembre:Hr. Erne M., Hotel Schrieder, Basel . . . Fr. 10
„ Flück C., Hotel Drei Könige, Basel . . . „ 20
„ Otto P., Hotel Victoria, Basel . . . „ 20

Uebertrag Fr. 50

Uebertrag Fr. 50

Vom 1. bis 8. Dez. eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 1^{er} au 8 Décembre:Hr. Brenn A., Direktor, Kurhaus Passugg . . . Fr. 10
„ Brunner M., Direktor, Hotel Storchen, Basel . . . „ 10
„ Burkard H., Direktor, Hôtels Beau-Séjour
et Roserie, Champel-Geneve . . . „ 10
„ Döpfner J., Hotel St. Gotthard, Luzern . . . „ 20
„ Frau Wwe. Hirschy, Hotel Interlaken, Interlaken . . . „ 10
„ HH. Kraft & Söhne, Hotel Bernerhof, Bern . . . „ 20
„ Hr. Oesch-Müller J., Hotel Junfraublick, Inter-
laken . . . „ 20

Vom 8. bis 15. Dez. eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 8 au 15 Décembre:

HH. Balli & Cie., Grand Hôtel, Locarno . . . Fr. 20
„ Hr. Balzari F., Hotel Metropole, Mailand . . . „ 20
„ „ Berner F., Haldenhof, Luzern . . . „ 10
„ „ Bosshardt-Ryt, Kuranstalt Feisenegg, Zu-
gerberg . . . „ 10
„ „ Eisenmann C., Hotel Prinz Carl, Heideberg . . . „ 20
„ „ Elsker A., Hotel Bellevue, Neuchâtel . . . „ 20
„ „ Elwert P., Hotel Grande Bretagne, Mailand . . . „ 20
„ „ Ettenberger G., Hotel Montfort, Bregenz . . . „ 20
„ „ Fancella Frères, Hotel Metropole, Locarno . . . „ 10
„ „ Hr. Gyr-Tanner K., Hotel Pfauen, Einsiedeln . . . „ 20
„ „ HH. Haefeli Gebr., Hotel Schwanen, Luzern . . . „ 20
„ „ Hr. Haerlin F., Hotel Vier Jahreszeiten, Ham-
burg . . . „ 10
„ „ Hafen W., Grand Hotel, Baden . . . „ 20
„ „ HH. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern . . . „ 20
„ „ Hr. Hug, J. P., Hotel Suisse, Nice . . . „ 10
„ „ „ Krauch C., Hotel Baur au Lac, Zürich . . . „ 20
„ „ Menge H., Generaldirektor, Claridge Hotel,
London . . . „ 20
„ „ Neubrand J. A., Hotel Continental, Montreux . . . „ 10
„ „ „ Oschwald M., Hotel Strela, Davos-Platz . . . „ 10
„ „ Ruchi Ed., Hotel Victoria, Interlaken . . . „ 20
„ „ „ Unger-Donaldson Th., Hotel Belmont,
Montreux . . . „ 20

Summa Fr. 450

Les abonnements généraux
et le tourisme.Nos lecteurs se souviennent peut-être d'un
article paru dans notre numéro du 18 août de
cette année et signé Ch. St., dans lequel il était
question de l'augmentation annuelle et constante
du nombre des touristes et du remplacement
progressif des classes aisées par celles qui ne
font qu'une consommation restreinte. Notre
correspondant attribuait, non sans raison, ce
fait à l'influence des abonnements généraux
et spécialement à ceux de courte durée, qui con-
tribuent tout particulièrement à diminuer le
confort d'un voyage entrepris au plus fort de
la saison du tourisme et des villégiatures.Une plume autorisée a pris occasion de cet
article pour appuyer par des chiffres l'exposé
de M. Ch. St. sur l'augmentation de la quan-
tité aux dépens de la qualité. Voici ce que
nous écrivait notre correspondant.L'article de M. Ch. St. sur les abonnements
généraux m'engage à vous soumettre les obser-
vations complémentaires qui suivent:La circulation des voyageurs en Suisse
s'est accrue jusqu'en 1898 d'une manière con-
stante et a atteint le chiffre de 15209 voya-
geurs par kilomètre de ligne. Un accroisse-
ment semblable s'est manifesté dans le chiffre
des voyageurs de 3^{me} classe, qui a passé, de-
puis 1890, de 78.06 à 84.59, resp. 83.84 %, soit
une augmentation de 6 %.Par contre, le chiffre des voyageurs de
2^{me} classe a suivi depuis 1890 une courbe
décroissante, passant de 19.97 à 14.47 resp.
15.22 %, d'où une diminution de 5 %.De même en 1^{re} classe, le chiffre des
voyageurs s'est abaissé depuis 1889 de 2.13 à
0.94 %, diminution 1.19 %.Il est peu probable que l'introduction des
abonnements généraux ait modifié d'une ma-
nière sensible les chiffres pour 1899 et 1900,
pour lesquelles nous ne possédons pas encore
de données statistiques.„Il n'y a pas lieu de craindre de voir di-
minuer à l'avenir le nombre des voyageurs en
général, car les motifs de voyager tendent
plutôt à se multiplier; au point de vue spécial
du tourisme, les beautés naturelles de la Suisse
demeurent aussi immuables que le pouvoir
bienfaisant des stations thermales et clima-
tiques, qui ne sauraient être transférées ail-
leurs.„Par contre, les conclusions tirées des re-
levés statistiques ci-dessus confirment évidem-
ment le fait énoncé par M. Ch. St., que les
„bonnes familles“ tendent de plus en plus à
délaissier la Suisse, et que les hôtels et autres
industries travaillant avec les étrangers se
verront obligés de compter avec cette cir-
constance et avec une masse plus considérable
mais plus flottante, plutôt qu'avec une clientèle
moins nombreuse mais encline au repos et à
la jouissance paisible. C'est le cas des main-
tenant du reste, à en juger par les plaintes
réitérées des industries d'étrangers qui parlent
de „beaucoup de bruit pour peu de chose“.„Les intéressés, sociétés et autorités auraient
certainement tort d'assister, les bras croisés, à
cette modification lente de leurs conditions
d'existence, sans chercher à en interrompre le
développement; mais il ne faudrait pas tenter
de remonter le courant en proposant, comme
le fait M. Ch. St., l'abolition des abonnements
généraux ou leur remplacement par autre chose.
Ce serait là une mesure destinée d'emblée à
demeurer stérile, car le grand public ne serait
pas d'accord avec cette suppression; or, les
chemins de fer, et avec eux les hôtels, étant
créés pour le public et non le public pour
les chemins de fer, ceux-ci se verront bien
obligés de s'accommoder aux désirs de leurs
clients.„Le mieux sera certainement de profiter
des conséquences produites par cette modifica-
tion des conditions du tourisme, et de les faire
tourner, autant que possible, à l'avantage des
intéressés.„Dans cet ordre de considérations, la tâche
des cercles intéressés me paraît consister non pas
tant exclusivement dans l'entretien d'une ré-
clame faite pour attirer les étrangers dans nos
contrées, mais plutôt dans la création d'attrac-
tions destinées à engager les classes aisées à
prolonger leur séjour parmi nous.„La place de Lucerne s'est bravement mise
à l'œuvre, en organisant des courses de che-
vaux et des régates; mais ce sont là des arran-
gements sporadiques et de trop courte durée
pour pouvoir exercer une influence prolongée;
par contre, les résultats obtenus peuvent servir
d'indication pour la voie à suivre dans le but
d'arriver à un succès plus effectif et plus
durable.„A mon avis, ce résultat pourrait être
atteint par la création de centres pour les
sports modernes. N'étant pas sportsman moi-
même et trop peu connaisseur en ces matières,
je ne suis pas en mesure, malheureusement,
d'indiquer celles de ces distractions dont l'in-
troduction serait le plus recommandable; cepen-
dant, je m'imagine qu'il pourrait s'agir d'em-
placements pour lawn-tennis, foot-ball, de pistes
à trainsaux comme celles des Grisons et de
Grindelwald, de patinages à roulettes, de courses
en ski, etc.„Une fois que des amateurs de ces sports
— ne fût-ce qu'un petit nombre — se seraient
fixés chez nous, ils fonctionneraient comme
réclame automatique pour une clientèle qui
certes ne serait pas mauvaise, et cette réclame
ne saurait manquer de produire, ici comme
ailleurs, des résultats favorables.”

Un problème

de la plus haute importance, surtout pour les
stations sanitaires, vient, d'après le *Lago*
Maggiore Times de trouver sa solution.Qui ne désire vivre longtemps et dormir
tranquille? — Tout le monde, sans doute.Eh! bien, ce résultat peut s'obtenir au
moyen d'un appareil de ventilation peu dispen-
dieux et vraiment automatique, qui introduit
sans interruption, d'une manière indirecte, de
l'air frais dans les salons, les salles à manger,
les chambres à coucher, les cuisines et les
caves, tout en enlevant en même temps, d'une
manière indirecte également et sans occasionner
de courant, l'air vicié (fumée, buées, odeurs,
vapeurs, etc.). La solution de ce problème est
donc de la plus haute importance pour les
hôtels, restaurants, cafés, sanatoriums, écoles
et hôpitaux; elle est, comme l'auteur de Colomb,
d'une simplicité étonnante; cette ventilation peut
en effet s'adapter partout sans frais notables,
et ne tardera pas à être introduite dans tous
les établissements publics et municipaux.A l'avenir, tout hôtelier, tout propriétaire
qui, ayant entendu parler de cette innovation
sensationalnelle, ne l'introduit pas dans ses lo-
caux, sera sans excuse aucune. Voici de quoi
il s'agit:Le prix proposé par l'Académie des sciences
de Paris pour le procédé de ventilation le plus
simple et le plus efficace a été décerné à
M. Bellion Castaing, médecin en chef des hô-
pitaux de Poitiers.Le procédé qu'il préconise consiste à munir
les parties supérieures des fenêtres de vitres
doubles, parallèles et très rapprochées, dont
l'une, celle du côté extérieur, laisse un espace
libre dans le bas de la vitre, tandis qu'à l'in-
térieur, cet espace libre se trouve dans le haut.
Les deux vitres de chaque fenêtre forment ainsi
un passage étroit dans lequel l'air froid de
l'extérieur pénètre par le bas pour le quitter, à
l'intérieur de la salle, dans la partie supérieure
près du plafond.Adaptée à tous les vitrages supérieurs d'une
grande salle, cette installation permet un re-
nouveaulement constant et uniforme de l'air sans
produire aucune perturbation, sans courant désagréable ou
nuisible. Le passage suivi par l'air extérieur
étant long et étroit, on évite les inconvénients
occasionnés par un vent frappant avec force
l'une des faces du bâtiment, et l'introduction
de la pluie pendant un orage.„Depuis une année, dit M. Potain dans son
rapport à l'Académie des sciences, j'ai mis en
pratique ce système à l'hôpital de la Charité
dans les salles placées sous ma direction.
Précédemment, on remarquait chaque matin, à
l'entrée dans les salles et avant l'ouverture des
fenêtres, cette odeur pénétrante et caractéristique
répandue par les agglomérations d'êtres hu-
mains. La disparition de cette odeur dès l'in-
stallation de la nouvelle ventilation suffit à
prouver l'existence d'une aération énergique.
Craignant qu'un renouvellement aussi abondant
de l'air ne produisit en hiver un refroidisse-
ment considérable, j'ai fait noter jour pour
jour la température soit dans ces salles, soit
dans celles voisines non encore pourvues de ce
système. La différence s'est trouvée insignifi-
ante, dépassant rarement 1/2 degré. La tem-
pérature même la plus violente ne s'est jamais fait
sentir.”Wie verteilte sich die Frequenz der
Pariser Weltausstellung?Nachstehende interessante Statistik hat ein
Herr Petermann in „Dillingers Reisezeitung“
veröffentlicht:„Die Pforten der Pariser Ausstellung haben
sich geschlossen und urbi et orbi wird verkündet,